

**Совет Безопасности**

Distr.: General
9 October 2015
Russian
Original: English

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция и Эстония: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свое заявление для печати от 21 апреля о трагедии в Средиземном море,

подтверждая свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Ливии,

напоминая о том, что нормативно-правовую базу применительно к деятельности в океане определяют нормы международного права, закрепленные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года,

вновь подтверждая также Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол к ней против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху как главные международно-правовые документы по борьбе с незаконным провозом мигрантов и противодействию связанным с этим деяниям и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию против транснациональной организованной преступности как главные международно-правовые документы по борьбе с торговлей людьми,

подчеркивая, что, хотя преступление незаконного провоза мигрантов в некоторых случаях может иметь определенные общие признаки с преступлением торговли людьми, государствам-членам необходимо признать, что речь идет об отдельных преступлениях, описанных в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней, борьба с которыми требует разных правовых, оперативных и программных подходов,



выражая сожаление в связи с непрекращающимися трагическими случаями в Средиземном море, унесшими сотни жизней, и *с обеспокоенностью отмечая*, что в некоторых случаях гибель людей стала следствием эксплуатации и дезинформации со стороны транснациональных преступных организаций, содействовавших незаконному провозу мигрантов опасными методами ради личной наживы при бездушном пренебрежении человеческой жизнью,

выражая серьезную обеспокоенность наблюдающимся в последнее время расширением масштабов незаконного провоза мигрантов в Средиземном море, сопряженного с угрозой для жизни людей, особенно у побережья Ливии, и *признавая*, что в числе этих мигрантов могут быть лица, подпадающие под определение беженца, данное в Конвенции о статусе беженца 1951 года и Протоколе к ней 1967 года,

подчеркивая в этой связи, что с мигрантами, включая тех, кто ищет убежища, независимо от их миграционного статуса, необходимо обращаться гуманно, с уважением их достоинства и полным соблюдением их прав, и *настоятельно призывая* все государства в этой связи выполнять их обязательства по международному праву, в том числе вытекающие из применимых международных норм в области прав человека и международного беженского права, *подчеркивая также* обязанность государств защищать, в соответствующих случаях, права человека мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в том числе при осуществлении конкретных элементов своей миграционной политики и мер по охране границ,

вновь подтверждая в этой связи необходимость действенного поощрения уважения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, особенно женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием роли и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения уважения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных усугубить их уязвимость,

напоминая далее о Международной конвенции по охране человеческой жизни на море и Международной конвенции по поиску и спасанию на море,

выражая также обеспокоенность тем, что положение в Ливии усугубляется незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, в ходе которых люди доставляются на территорию Ливии, провозятся через нее и отправляются с ее территории и которые могут служить источником поддержки для других организованных преступных и террористических сообществ в Ливии,

памятуя о возложенной на него главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций,

подчеркивает главную обязанность правительства Ливии принять надлежащие меры для предотвращения наблюдающегося в последнее время расширения масштабов провоза мигрантов и торговли людьми через территорию Ливии и ее территориальные воды с угрозой для жизни людей,

сознавая необходимость поддержки дальнейших усилий в направлении улучшения охраны ливийских границ, *учитывая* трудности, с которыми сталкивается правительство Ливии в организации эффективного регулирования транзитных миграционных потоков, следующих через ливийскую территорию, и *выражая* обеспокоенность последствиями этого явления для стабильности Ливии и всего Средиземноморья,

приветствуя поддержку, уже оказанную наиболее заинтересованными государствами-членами, включая государства — члены Европейского союза (ЕС), с учетом, в частности, роли Европейского агентства по управлению оперативным сотрудничеством на внешней границе государств — членов Европейского союза (ФРОНТЕКС) и конкретного мандата Миссии Европейского союза по приграничной помощи Ливии в поддержке ливийского правительства, и помощь соседних государств,

отмечая заявление Европейского совета от 23 апреля 2015 года и заявление для печати Совета мира и безопасности Африканского союза от 27 апреля, в которых подчеркивается необходимость принять действенные меры на международном уровне с учетом как уже очевидных аспектов незаконной торговли людьми с провозом в Европу, так и тех, которые проявятся в будущем,

принимая к сведению решение Совета Европейского союза от 18 мая 2015 года о создании Средиземноморского военно-морского соединения Европейского союза, в котором подчеркнута необходимость принять действенные меры на международном уровне с учетом как уже очевидных аспектов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми с целью их перевозки в Европу, так и тех, которые проявятся в будущем,

принимая также к сведению ведущиеся переговоры между Европейским союзом и правительством Ливии по вопросам, касающимся миграции,

заявляя также о своей решительной поддержке государств региона, затронутых проблемами незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, и *подчеркивая* необходимость активизировать координацию усилий в интересах повышения эффективности комплексных мер по решению этих общих проблем в духе международной солидарности и общей ответственности для устранения их коренных причин и предотвращения эксплуатации людей теми, кто занимается незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми,

признавая необходимость удовлетворять просьбы государств региона о разработке всесторонних и комплексных региональных и национальных стратегий, нормативно-правовой базы и структур для противодействия терроризму, транснациональной организованной преступности, незаконному провозу мигрантов и торговле людьми, включая механизмы их осуществления, в рамках обязательств государств по применимым нормам международного права,

подчеркивая, что решение проблем незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, включая ликвидацию сообществ, занимающихся незаконным провозом и торговлей людьми в регионе, и преследование их участников, требует согласованного междисциплинарного подхода, охватывающего государства происхождения, транзита и назначения, и *признавая* далее необходимость выработки действенных стратегий сдерживания незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в государствах происхождения и транзита,

подчеркивая, что с мигрантами необходимо обращаться гуманно, с уважением их достоинства и полным соблюдением их прав, и в этой связи *настоятельно призывая* все государства выполнять свои обязательства по международному праву, в том числе вытекающие из применимых международных норм в области прав человека и международного беженского права,

принимая во внимание обязательство государств по применимым нормам международного права проявлять осмотрительность в целях предотвращения незаконного провоза мигрантов и торговли людьми и противодействия им, расследовать действия преступников и наказывать их, выявлять лиц, ставших жертвами торговли людьми, и мигрантов и оказывать им действенную помощь и максимально взаимодействовать друг с другом в интересах предотвращения и пресечения незаконного провоза мигрантов и торговли людьми,

подтверждая необходимость положить конец наблюдающемуся в последнее время расширению масштабов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в Средиземном море у побережья Ливии и вытекающей из этого угрозе жизни людей и для этой конкретной цели действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *осуждает* все осуществляемые на ливийской территории, через нее, с нее и у побережья Ливии акты незаконного провоза мигрантов и торговли людьми, которые все более подрывают процесс стабилизации Ливии и ставят под угрозу жизни тысяч людей;

2. *призывает* государства-члены, действуя самостоятельно или через региональные организации, включая Европейский союз, оказывать содействие Ливии, по запросу, в создании необходимого потенциала, в частности с тем, чтобы обеспечить безопасность ее границ и предотвращать и расследовать акты незаконного провоза мигрантов и торговли людьми через ее территорию и в ее территориальных водах и преследовать лиц, виновных в совершении таких актов, с целью воспрепятствовать дальнейшему расширению масштабов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми на территории Ливии, через нее, с нее и у ее побережья и противодействовать связанной с этим угрозе жизни людей;

3. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные организации, действуя в духе международной солидарности и совместной ответственности, сотрудничать с правительством Ливии и друг с другом, в том числе обмениваясь информацией об актах незаконного провоза мигрантов и торговли людьми в территориальных водах Ливии и в открытом море у побережья Ливии и оказывая помощь мигрантам и жертвам торговли людьми, подобранным на море, в соответствии с нормами международного права;

4. *настоятельно призывает* государства и региональные организации, чьи военные корабли и авиация действуют в открытом море и воздушном пространстве у побережья Ливии, проявлять бдительность в отношении актов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми и в этом контексте *призывает* государства и региональные организации наращивать и координировать свои усилия по сдерживанию актов незаконного провоза мигрантов и торговли людьми во взаимодействии с Ливией;

5. *призывает* государства-члены, действуя самостоятельно или через региональные организации, которые участвуют в борьбе с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, досматривать, как разрешено согласно международному праву, в открытом море у побережья Ливии любые суда без флага, если имеются разумные основания полагать, что такие суда, включая надувные лодки, плоты и шлюпки, использовались, используются или в скором времени будут использоваться организованными преступными сообществами для незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии;

6. *призывает* далее такие государства-члены досматривать, с согласия государства флага, в открытом море у побережья Ливии, суда, в отношении которых у них имеются разумные основания полагать, что они использовались, используются или в скором времени будут использоваться организованными преступными сообществами для целей незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии;

7. *постановляет* в целях спасения жизни оказавшихся в опасности мигрантов или жертв торговли людьми, находящихся на борту судов, упоминавшихся выше, предоставить, в данных исключительных и конкретных обстоятельствах, на период в один год с даты принятия настоящей резолюции, государствам-членам, действующим самостоятельно или через региональные организации, которые участвуют в борьбе с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, полномочия досматривать в открытом море у побережья Ливии суда, в отношении которых у них имеются разумные основания подозревать, что они используются для незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии, при условии, что такие государства-члены и региональные организации прилагают добросовестные усилия по получению согласия государства флага соответствующего судна до использования полномочий, оговоренных в настоящем пункте;

8. *постановляет* уполномочить на период в один год с даты принятия настоящей резолюции государства-члены, действующие самостоятельно или через региональные организации, задерживать досмотренные на основании полномочий, предоставленных пунктом 7, суда, использование которых для незаконного провоза мигрантов или торговли людьми из Ливии будет подтверждено, и *подчеркивает*, что в отношении таких судов, досмотренных на основании полномочий, предоставленных пунктом 7, будут приниматься дальнейшие меры, включая отчуждение, в соответствии с применимыми нормами международного права при должном учете интересов любых третьих сторон, которые действовали добросовестно;

9. *призывает* все имеющие к этому отношение государства флага сотрудничать в осуществлении усилий, прилагаемых на основании пунктов 7 и 8, и *постановляет*, что государства-члены, действующие самостоятельно или через региональные организации в соответствии с полномочиями, содержащимися в указанных пунктах, должны постоянно информировать государства флага о мерах, принятых в отношении их судов, и *призывает* государства флага, которые получают соответствующие запросы, рассматривать их и отвечать на них оперативно и своевременно;

10. *постановляет* уполномочить государства-члены, действующие самостоятельно или через региональные организации, использовать все меры, соответствующие конкретным обстоятельствам, в порядке противодействия субъектам, занимающимся незаконным провозом мигрантов или торговлей людьми, при осуществлении деятельности на основании пунктов 7 и 8 и в полном соответствии с применимыми нормами международного права прав человека, *подчеркивает*, что полномочия, предоставляемые в пунктах 7 и 8, не применяются в отношении судов, которые пользуются суверенным иммунитетом в соответствии с международным правом, и *призывает* государства-члены и региональные организации, осуществляющие деятельность на основании пунктов 7, 8 и настоящего пункта, обеспечивать безопасность находящихся на борту лиц в качестве одного из важнейших приоритетов и не допускать причинения вреда морской среде и безопасности морского судоходства;

11. *подтверждает*, что полномочия, предусматриваемые в пунктах 7 и 8, распространяются лишь на ситуацию, связанную с незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми в открытом море у побережья Ливии, и не затрагивают права, обязательства или обязанности государств-членов по международному праву, в том числе любые права или обязанности по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, включая общий принцип исключительной юрисдикции государства флага над своими судами в открытом море, в отношении любой иной ситуации, и *подтверждает далее*, что полномочия, предусматриваемые в пункте 10, применяются лишь в рамках противодействия субъектам, занимающимся незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми в открытом море у побережья Ливии;

12. *подчеркивает*, что настоящая резолюция призвана поставить заслон деятельности организованных преступных сообществ, занимающихся незаконным провозом мигрантов и торговлей людьми, и предотвратить гибель людей и не должна вести к нарушению прав человека отдельных лиц или препятствовать поиску ими защиты в соответствии с международным правом прав человека и международным беженским правом;

13. *особо отмечает*, что со всеми мигрантами, включая тех, кто ищет убежища, следует обращаться гуманно и при полном уважении их достоинства и их прав, и *настоятельно призывает* все государства в этой связи выполнять свои обязанности по международному праву, включая применимые нормы международного права прав человека и международного беженского права;

14. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные организации, действуя на основании полномочий, предоставляемых настоящей резолюцией, с должным уважением относиться к источникам средств к существованию лиц, занимающихся рыболовством или другими видами законной деятельности;

15. *призывает* все государства, обладающие соответствующей юрисдикцией по международному праву и национальному законодательству, расследовать действия и преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за акты незаконного провоза мигрантов и торговли людьми на море, в соответствии с обязанностями государств по международному праву, включая применимые нормы международного права прав человека и международного беженского права;

16. *призывает* государства-члены рассмотреть возможность ратификации Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, или присоединиться к этим протоколам, а государства, являющиеся их участниками, эффективно осуществлять их;

17. *просит* государства, использующие полномочия, предоставленные настоящей резолюцией, информировать Совет Безопасности в течение трех месяцев с даты принятия настоящей резолюции и каждые три месяца в дальнейшем о ходе осуществления мер, предпринимаемых в порядке осуществления полномочий, предусматриваемых в пунктах 7–10 выше;

18. *просит* Генерального секретаря представить Совету Безопасности в течение одиннадцати месяцев с даты принятия настоящей резолюции доклад о ее осуществлении, в частности пунктов 7–10 выше;

19. *изъявляет* намерение изучать ситуацию и, при необходимости, рассматривать вопрос о продлении срока действия полномочий, предоставленных в настоящей резолюции, на дополнительные периоды;

20. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
